

Private

Central Bank Corporation.

Washington 16<sup>th</sup> Maryland

Mr. Sherman,  
Manager Citizens Bank,  
Tokio.

Dear Sir

Referring to the agreement  
between us - if it is of course quite  
understood that all Government  
business, or any other business,  
intrusted to us by you, will be  
conducted on the most liberal  
terms possible, and every  
possible advantage given to the  
Government, or your other  
customers in every way  
we may operate.

Yours faithfully,  
*Wm. Sherman*  
Agent



口絵 三野村利左衛門宛ロバートソン書簡とワトソン肖像

三井組(三井銀行)は、一八七四年(明治七)以降しばしば重大な経営的危機に直面した(詳細は本号所収の石井論文を参照せよ)。三井組は、官金抵当令に関する危機をイギリス系のオリエンタル銀行からの大量融資によって克服する。口絵左側は、その当時作成された重要書類のうちの一つ、オリエンタル銀行横浜支店支配人ロバートソン(I. Robertson)から三井組三野村利左衛門に宛てた書簡(十一番互尽力可致約定書)三井文庫所蔵史料 追一六五七—一〇)である。

Private

Oriental Bank Corporation.

Yokohama 16th March 1874

Mr. Menomura, Manager Mitsui Bank, Tokio.

Dear Sir

Referring to the agreement between us, it is of course quite understood that all government business, entrusted to us by you, will be conducted on the most liberal terms possible, and every possible advantage given to the government, or your other constituents on behalf of whom we may operate.

Your's faithfully,

Robertson  
Agent

翻訳文抜萃「余等との間ニ結ひたる約定の事件ニ付、政府の用ハ勿論、物而貴下より余等が手ニ依頼されし他の事件ともニ充分の力を尽し且出来る丈けの利益ハ政府ニ与ふべし、又貴下ニ而外ニ利益ある事件も尽力すべし」

だが、この危機克服のあり方は、外国資本による三井組(三井銀行)支配という危険を孕んでいた。このため三井組(三井銀行)は政府に対し強力な保護を求めた。なかでも、一八七五年(明治八)一月大蔵省・三井組・ワトソンの三者間で締結された契約にもとづく政府米輸出(翌年一月から実施)は(明治年間米価調節沿革史)、三井組(三井銀行)が被支配への転落という危機を乗り越える重要な契機となった。口絵右側は、ここに登場する英商ワトソン(E. B. Watson)である(田中九右衛門奉公録)三井文庫所蔵史料 追二二四八所収)。三井組国産方が「輸出用米ノ買附、調製、荷造り及ビ本船積込」を担当したのに対し、ワトソンは「積取船ノ備入トカ歐洲へ米ヲ販売スル仕事」を引受けたという(遠藤大三郎『穀肥商売ノ回顧』)。ワトソンは当時横浜二番に居留していたが経歴は判然としない。ただし、のち横浜四六番に移転し『日本絵入商人録』(一八八六年六月刊)では Agent for China Insurance Co., Limited と記載されている。